



LEGISLAȚIE ROMÂNIA

Portal legislativ actualizat din surse publice oficiale

VERSIUNE INFORMATIVĂ PENTRU CONSULTARE

ACORD nr. 0/1969

ACORD

În vigoare

EMITENT

Consiliul de Miniștri

PUBLICARE

Buletinul Oficial

ULTIMA VERIFICARE

27 mai 2026, 18:21

SURSA OFICIALĂ

<https://legislatie.just.ro/Public/DetaliiDocument/26894>

Document generat informativ din surse publice oficiale. Nu înlocuiește Portalul Legislativ - legislatie.just.ro.

Cuprins

1. Articolul 1
2. Articolul 2
3. Articolul 3
4. Articolul 4
5. Articolul 5
6. Articolul 6

7. Articolul 7
8. Articolul 8
9. Articolul 9
10. Articolul 10
11. Articolul 11

Articole

Articolul 1

Cele doua părți vor sprijini dezvoltarea colaborării între instituțiile științifice și de cercetări din cele doua tari prin:

- a) vizite ale oamenilor de știința și cercetătorilor pentru studii, documentare și comunicări științifice;
 - b) schimb de cărți și publicații științifice, precum și alte materiale de informare științifică.
-

Articolul 2

Cele doua părți vor sprijini dezvoltarea relațiilor în domeniul învățământului prin:

- a) promovarea colaborării între universități și alte institute de învățământ superior;
 - b) vizite reciproce de cadre didactice din învățământul de toate gradele, în scopul documentării sau al ținerii unor conferințe;
 - c) acordarea reciprocă și în măsura posibilităților de burse pentru studii și specializare;
 - d) trimiterea reciprocă de materiale și informații privind economia, geografia, istoria, organizarea de stat și cultura celor două tari pentru a fi folosite la redactarea capitolelor din manualele școlare care tratează despre cealaltă țara sau a altor publicații școlare;
 - e) schimb de publicații de specialitate și alte materiale documentare și de informare din domeniul învățământului.
-

Articolul 3

Cele doua părți își vor acorda, la cerere, asistența în domeniile științei, învățământului, ocrotirii sănătății și în alte domenii, prin trimiterea de specialiști pentru a lucra pe perioade limitate în cealaltă țara. Trimiterea de specialiști se va face pe baza unor protocoale încheiate între ministerele sau instituțiile de resort din cele doua tari, care vor stabili condițiile concrete privind activitatea și remunerarea specialiștilor. Între partea primitoare și specialiștii celeilalte părți se vor încheia contracte.

Articolul 4

Cele doua părți vor sprijini colaborarea în domeniul literaturii, teatrului, muzicii, artelor plastice, cinematografeii, precum și din alte domenii ale activității cultural - artistice, prin:

- a) vizite reciproce ale scriitorilor, artiștilor, cineaștilor, compozitorilor, precum și ale altor oameni de cultura, pentru documentare sau pentru a tine conferințe de specialitate;
- b) schimbul de grupuri artistice și actori pentru a prezenta concerte și spectacole;
- c) organizarea reciprocă de expoziții din domeniile culturii, științelor și artelor;
- d) traducerea și publicarea unor lucrări din literatura și știința celeilalte tari;
- e) organizarea reciprocă a unor acțiuni științifice și cultural - artistice cu prilejul zilelor culturii celeilalte tari.

Articolul 5

Ambele părți vor sprijini dezvoltarea relațiilor între muzee, biblioteci și alte instituții culturale prin schimburi de cărți, publicații, microfilme cu caracter social, cultural, artistic și tehnic - științific.

Articolul 6

Cele doua părți vor sprijini colaborarea directa între agențiile de presa, radiodifuziunile și televiziunile din ambele tari, precum și vizitele de ziariști și reporteri.

Articolul 7

Cele doua părți vor sprijini invitarea reciprocă de personalități din domeniile științei, învățămîntului, culturii și artei, la congrese, conferințe, festivaluri sau alte manifestări cu participare internaționala organizate în cealaltă țara.

Articolul 8

Ambele părți vor sprijini dezvoltarea turismului și a sportului între cele doua tari.

Articolul 9

Fiecare parte va asigura condiții normale pentru desfășurarea activității celeilalte părți, pe baza prevederilor prezentului acord, precum și pentru popularizarea prin diferite mijloace de expresie, a realizărilor culturii, științei și artei celeilalte părți, în conformitate cu legile în vigoare pe teritoriul sau.

Articolul 10

Pentru aplicarea prezentului acord, cele doua părți vor încheia programe periodice, care vor concretiza acțiunile și schimburile ce urmează a fi realizate, precum și condițiile organizatorice și financiare ale realizării lor. Tratatul poate avea loc alternativ în capitalele celor două țări.

Articolul 11

Prezentul acord va fi aprobat de către organele competente ale fiecărei țări în conformitate cu procedurile legale din aceste țări și va intra în vigoare odată cu efectuarea schimbului de note respective. Valabilitatea acordului este de 5 ani, după care va fi reînnoit prin tacită reconducțiune pe noi perioade de câte 5 ani, dacă nici una dintre părți nu-l va denunța în scris cu cel puțin 6 luni înaintea expirării. Semnat la 18 octombrie 1968 la Bogota, în două exemplare originale, fiecare în limbile română și spaniolă, ambele texte având aceeași valoare. -----